

やまとことばへファイルNo.5

私達が今、書いたり話したりしている日本語は、どのようにしてできたのでしょうか。現在の日本語の母体は大和言葉(やまとことば)といわれます。奈良地方でできた言葉というのではなく、漢語や外来語に対する日本の固有語のことです。中国から漢字が入って来る前、文字もなかった時代、日本列島で使われていた言葉、それが大和言葉です。今回は、大和言葉を中心に、日本語のルーツを考えてみます。

◎文字以前

中国から漢字が入ってくるまで、日本には文字がありませんでした。漢字渡来当初も、中国語そのまま読み書きして使っていました。その後、漢字の音を借用して(意味は関係なく)日本語を文字で表記するようになりました。いわば当て字です。万葉仮名を見ればわかるでしょう。表音文字である平仮名、片仮名ができるのは九世紀です。

万葉仮名や平仮名が必要であったということは、日本固有の言語(話し言葉だけが)が成立していたという証拠です。これが大和言葉。

大和言葉以前はというと、推理するしかありません。縄文時代後期には、おそらく縄文語といわれる言葉が成立していたと考えられます。縄文人はかなり高度な文化を持ち、集団生活を営んでいたようですから、当然、言葉もあったと考えられます。

その縄文語の起源はというと、これは闇の中。言葉の誕生は、例えば集団生活者の中の誰かが馬を見て「まー」というような音声を発して、その音が馬を意味するようになった、というようなことでしょうか。むろん、証拠のない推理ですが。

さて、縄文時代後期にもなると、大陸から、あるいは朝鮮半島から稲作などの高い技術をもった人々が流れ着いたり逃げてきたりします。これらの人々は中国語の音で話していたでしょう。別の言語を話す人々もいたかもしれませんが、これらの人々の言葉と縄文語が混じるのは当然であったでしょう。言語学の術語に「ピジン語」というのがあります。例えば、奴隷が主人の言葉である英語を、自分たちの言葉を応用しながら使うようになる。これがピジン・イングリッシュです。

縄文後期の日本でも同様のことがあり、縄文語と渡来人達の言葉のチャンポン、ピジン語として成立したのが大和言葉なのです。これもむろん推理にすぎませんが、中国から漢字が入って来る以前、つまり文字以前に日本列島では大和言葉が成立していた。それは間違いないでしょう。

◎文字以後

最初に、大和言葉は現代日本語の母体と書きました。それは間違いないのですが、漢字の渡来以後、時代を経て発音などが変化したことも事実です。

大和言葉の母音は現代日本語より多かったといわれていますし、発音も現代とは異なっていたと推測されます。漢字を取り入れたということは、日本文化史上、最大の出来事でした。漢字の影響で大和言葉が大きく変化したということは想像に難くありません。

また鎌倉時代以降は、大和言葉を漢字の音読みにすることが多くなりました。返事(かへりごと)は「へんじ」、火事(ひのこと)は「かじ」といったように。

漢字ほどではないにせよ、今、外来語、とくに英語が日本語の中に入り込んでいます。カタカナ表記の外来語なしで現代日本語を書くのは、なかなか難しくなっています。言葉は変化します。だからこそ、ルーツを考えることも大事。



スポーツ障害①  
傷つきやすい子ども

野球少年の肘が痛くなり曲げ伸ばしできなくなる。バレーボールをしている子どもの膝に水がたまり痛む。これらはスポーツ障害と呼ばれ、骨折などとは異なり、小さな力が繰り返し加わることで生じる故障です。子どもの骨は軟らかく、間違った動作や過度の練習で傷つきやすいことなどが原因です。子どもの痛みの感じ方は大人の3〜5倍ともいわれます。痛みがある時は休ませて、専門医に相談するべきでしょう。

子どもの頃は、走りこみ、投げ込みといった練習は控え、技術習得を中心にすべきでしょう。技術はむしろ、子どもの頃のほうが習得しやすいのです。スポーツをさせるなら、キチンとした指導者がいるスポーツクラブを選んでください。

標準工事費無料!  
**ガラストップ  
ガスコンロ**  
7年リース  
7年間安心保証付き  
7年リース代金月々税込み  
**700円**から

わが家の自慢料理  
〈滋賀県近江八幡市 矢野里枝様〉

★こんにゃくステーキ★

〈材料〉板こんにゃく2枚、ニンジン1/2本、A(みりん・しょう油各50cc、すりおろしたニンニク4切、バター30g)

- ①ニンジンは水、砂糖、みりん少々でゆがく
- ②こんにゃくの上下に切り込みを入れ5分間ゆがき、Aにつけ込む(ひと晩おくと味がなじむ)
- ③フライパンにバターを溶かし、焦げ目がつくまで焼く

安価でカロリーも高くありません。



「わが家の自慢料理」にふるってご応募くださるよう、お願いします。採用された方には図書券をプレゼントします。